



POMPE A GRAISSE MANUELLE

FR **Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine**

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

MANUAL GREASE PUMP

EN **Translation of the original instructions**

Please read this instruction manual carefully and completely before use

BOMBA DE GRASA MANUAL

ES **Traducción de las instrucciones originales**

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

Instructions de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
7. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
9. **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti-poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
10. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
11. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité.
12. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
13. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche.
14. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
15. **Entretien** : Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
16. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.

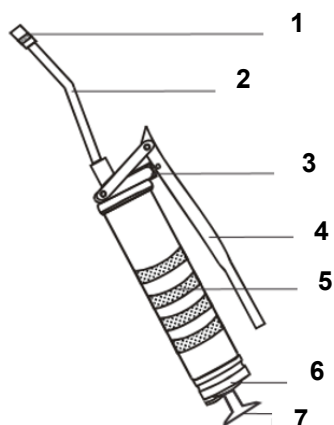
17. Vérifier les parties endommagées : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.

18. Avertissement : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instruction peut présenter un risque de blessure des personnes.

2. Présentation

Cette pompe à graisse génère une pression jusqu'à 690 bars. Elle fonctionne avec de la graisse en vrac ou en cartouche sans changer le sens du piston.

	Modèle 56815
Réservoir	400g
Pression	Jusqu'à 690bar (10000PSI)



1	Agrafe 4 mors
2	Flexible
3	Tête de la pompe
4	Poignée
5	Réservoir
6	Bouchon
7	Tige du piston

3. Utilisation

La pompe à graisse peut se remplir de trois façons différentes

3.1 Avec une cartouche à graisse

- Retirer la tête de la pompe du réservoir en la dévissant.
- Tenir le réservoir et tirer au maximum sur la tige du piston.
- Retirer le capuchon de la cartouche de graisse et insérer la dans le réservoir.
- Replacer la tête de la pompe sur le réservoir en la revissant.
- Libérer le piston en appuyant sur le verrou de sécurité de la tige.
- Pousser sur la tige du piston.

3.2 Par chargement en vrac directement à partir d'un fut de graisse

- Retirer la tête de la pompe en la dévissant.
- Insérer l'extrémité ouverte du réservoir dans le fût de graisse.
- Aspirer la graisse dans le réservoir en tirant lentement sur le piston jusqu'à ce que la rainure de la tige soit visible.
- Replacer la tête sur le réservoir en la revissant.
- Libérer le piston en appuyant sur le verrou de sécurité de la tige.

- Pousser sur la tige du piston.

3.3 Par chargement en vrac avec un appareil de remplissage

- Connecter la pompe à l'appareil de remplissage.
- Tenir la pompe et appuyer sur la poignée de la pompe de l'appareil de remplissage. Pendant que la graisse est injectée dans la pompe, la tige du piston s'étend. Lorsque la rainure sur la tige devient visible, arrêter l'opération car la pompe est remplie.
- Déconnecter la pompe de l'appareil de remplissage.
- Libérer le piston en appuyant sur le verrou de sécurité de la tige.
- Pousser sur la tige du piston.



AVERTISSEMENT !

La pompe doit être régulièrement nettoyée et contrôlée. La graisse utilisée ne doit pas comporter de particules étrangères, de saletés, etc.

Si la pompe à graisse ne distribue pas de graisse, vérifier qu'il n'y a pas de poches d'air : dévisser le réservoir d'un demi-tour et pomper quelques coups, puis resserrer la tête complètement.

4. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN



WARNING! Read the entire instruction manual carefully and follow its instructions. Use this manual to learn how to use the device correctly and familiarize yourself with the safety instructions. Keep it in a safe place so that you have this information available at all times. If the device is to be passed on to other people, also pass on this manual.

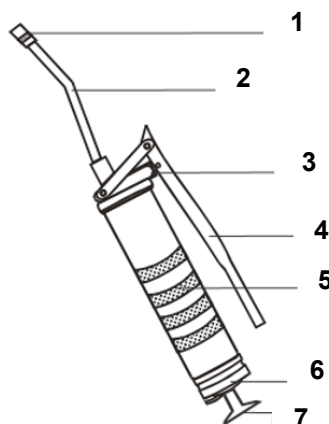
Safety Instructions

1. **Use in a safe environment** : there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Consider the work area environment** : Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet or splashing areas. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Maintain a clean and tidy work area** : The work area must be visible from the working position. Cluttered areas and workbenches invite accidents.
4. **Keep other people away** : do not let people, especially children, who are not involved in the work in progress, touch the tool, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
5. **Store unused tools** : Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
6. **Do not force the tool** : a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
7. **Use the correct tool** : Do not force a small tool or accessory to do the job of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
8. **Wear appropriate protective clothing and equipment** : Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Keep long hair contained. Non-slip footwear is recommended when working outdoors.
9. **Use protective equipment** : use safety glasses, a normal or dust mask, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
10. **Do not lean too far** : maintain good support and balance at all times.
11. **Treat tools with care** : keep tools clean to optimize work and safety.
12. **Stay alert** : Concentrate on the work. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired.
13. **Check for damaged parts** : Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they function properly and perform their job.
14. **Do not modify the machine** : No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
15. **Maintenance** : Keep handles dry, clean and free from lubricants and grease.
16. **Stay alert** : watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
17. **Check for damaged parts** : Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function.
18. **Warning** : The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

2. Presentation

This grease pump generates pressure up to 690 bars. It works with bulk or cartridge grease without changing the direction of the piston.

	Model 56815
Reservoir	400g
Pressure	Up to 690bar (10000PSI)



1	4-jaw staple
2	Flexible
3	Pump head
4	Handle
5	Reservoir
6	Cork
7	Piston rod

3. Use

The grease gun can be filled in three different ways

3.1 With a grease cartridge

- Remove the pump head from the tank by unscrewing it.
- Hold the tank and pull the piston rod as far as it will go.
- Remove the cap from the grease cartridge and insert it into the reservoir.
- Replace the pump head on the tank by screwing it back on.
- Release the piston by pressing the rod safety lock.
- Push the piston rod.

3.2 By bulk loading directly from a grease drum

- Remove the pump head by unscrewing it.
- Insert the open end of the reservoir into the grease drum.
- Suck the grease into the reservoir by slowly pulling the plunger until the groove in the rod is visible.
- Replace the head on the tank by screwing it back on.
- Release the piston by pressing the rod safety lock.
- Push the piston rod.

3.3 By bulk loading with a filling device

- Connect the pump to the filling device.

- Hold the pump and press the pump handle of the filling device. As the grease is injected into the pump, the piston rod extends. When the groove on the rod becomes visible, stop the operation as the pump is filled.
- Disconnect the pump from the filling device.
- Release the piston by pressing the rod safety lock.
- Push the piston rod.



WARNING !

The pump must be cleaned and checked regularly. The grease used must not contain foreign particles, dirt, etc.

If the grease gun does not dispense grease, check that there are no air pockets: unscrew the reservoir half a turn and pump a few times, then retighten the head completely.

4. Product warranty and conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authority or retailer for recycling advice.

ES



¡ADVERTENCIA! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Utilice este manual para aprender a usar el dispositivo correctamente y familiarizarse con las instrucciones de seguridad. Guárdelo en un lugar seguro para tener esta información disponible en todo momento. Si va a ceder el dispositivo a otras personas, entregue también este manual.

Instrucciones de seguridad

1. **Utilizar en un entorno seguro** : no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo** : No exponga la herramienta a la lluvia. No la utilice en zonas húmedas, mojadas o con salpicaduras. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada** : El área de trabajo debe ser visible desde el puesto de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados pueden provocar accidentes.
4. **Mantenga a otras personas alejadas** : no permita que personas ajenas al trabajo, especialmente niños, toquen la herramienta y manténgalas alejadas del área de trabajo. Preste especial atención a los niños y animales.
5. **Guarde las herramientas no utilizadas** : Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
6. **No fuerce la herramienta** : una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
7. **Utilice la herramienta correcta** : No fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un fin para el que no fue diseñada.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados** : Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomiendan guantes de protección. Mantenga el cabello largo recogido. Se recomienda usar calzado antideslizante al trabajar al aire libre.
9. **Utilice equipo de protección** : utilice gafas de seguridad, mascarilla normal o antipolvo, guantes de protección (si no hay piezas móviles o giratorias).
10. **No te inclines demasiado** : mantén un buen apoyo y equilibrio en todo momento.
11. **Trate las herramientas con cuidado** : mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad.
12. **Manténgase alerta** : Concéntrese en el trabajo. Ejercer buen juicio. No utilice la herramienta si está cansado.
13. **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y realicen su función.
14. **No modifique la máquina** : No se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
15. **Mantenimiento** : Mantenga los mangos secos, limpios y libres de lubricantes y grasa.
16. **Manténgase alerta** : preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.

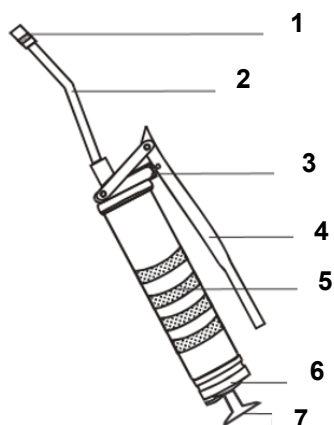
17. Compruebe si hay piezas dañadas : antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista.

18. Advertencia : El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones a las personas.

2. Presentación

Esta bomba de grasa genera una presión de hasta 690 bares. Funciona con grasa a granel o en cartucho sin cambiar la dirección del pistón.

	Modelo 56815
Depósito	400 gramos
Presión	Hasta 690 bar (10000 PSI)



1	grapa de 4 mordazas
2	Flexible
3	Cabezal de bomba
4	Manejar
5	Depósito
6	Corcho
7	Varilla del pistón

3. Uso

La pistola de engrase se puede llenar de tres maneras diferentes.

3.1 Con un cartucho de grasa

- Retire el cabezal de la bomba del tanque desenroscándolo.
- Sujete el tanque y tire del vástago del pistón hasta el tope.
- Retire la tapa del cartucho de grasa e insértelo en el depósito.
- Vuelva a colocar el cabezal de la bomba en el tanque atornillándolo nuevamente.
- Suelte el pistón presionando el seguro de la varilla.
- Empuje el vástago del pistón.

3.2 Mediante carga a granel directamente desde un tambor de grasa

- Retire el cabezal de la bomba desenroscándolo.
- Inserte el extremo abierto del depósito en el tambor de grasa.
- Aspire la grasa en el depósito tirando lentamente del émbolo hasta que la ranura en la varilla sea visible.
- Vuelva a colocar la cabeza en el tanque atornillándola nuevamente.
- Suelte el pistón presionando el seguro de la varilla.

- Empuje el vástago del pistón.

3.3 Mediante carga a granel con un dispositivo de llenado

- Conecte la bomba al dispositivo de llenado.
- Sujete la bomba y presione la manija del dispositivo de llenado. A medida que se inyecta la grasa en la bomba, el vástago del pistón se extiende. Cuando la ranura del vástago sea visible, detenga la operación mientras se llena la bomba.
- Desconecte la bomba del dispositivo de llenado.
- Suelte el pistón presionando el seguro de la varilla.
- Empuje el vástago del pistón.



ADVERTENCIA !

La bomba debe limpiarse y revisarse periódicamente. La grasa utilizada no debe contener partículas extrañas, suciedad, etc.

Si la pistola engrasadora no dispensa grasa, verifique que no haya bolsas de aire: desenrosque el depósito media vuelta y bombee unas cuantas veces, luego vuelva a apretar completamente el cabezal.

4. Garantía y conformidad del producto

La garantía no se podrá conceder en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, los trabajos realizados por personal no autorizado, la falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador y el incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente excluyen su máquina de nuestra garantía. La mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador, quien deberá ejercer cualquier acción contra el transportista dentro de los plazos y formas legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier reclamación de garantía.

Protección ambiental:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. No tire los productos eléctricos junto con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con su ayuntamiento o con su distribuidor.